

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

27.03./12.06.2015

**CIV**

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure  
Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern  
List of maritime and inland waterway services**

**ALLEMAGNE  
DEUTSCHLAND  
GERMANY**

**A. Lignes exploitées par des entreprises allemandes  
Von deutschen Unternehmen betriebene Linien  
Lines operated by German undertakings**

Reederei  
Schiffahrt der Inselgemeinde Langeoog  
Hauptstraße 28  
DE - 26465 Langeoog

1. Benersiel – Langeoog

Wyker Dampfschiffs-Reederei  
Am Fähranleger 1  
Föhr-Amrum GmbH  
DE – 25938 Wyk auf Föhr

2. Dagebüll Mole – Wyk auf Föhr

3. Dagebüll – Amrum

4. Dagebüll – Amrum via/über/via Wyk auf Föhr

## Aktien-Gesellschaft Ems

Postfach 11 54  
DE – 26691 Emden-Außenhafen

## 5. Emden - Borkum

Reederei  
FRS Helgoline GmbH & Co. KG  
Norderhofenden 19-20  
DE - 24937 Flensburg

6. Hamburg – Helgoland<sup>1</sup>

Reederei Cassen Eils GmbH & Co. KG  
Bei der Alten Liebe 12  
DE - 27472 Cuxhaven

## 7. Cuxhaven – Helgoland

8. Hamburg– Helgoland<sup>2</sup>

Reederei Nordseebad Spiekeroog GmbH  
Noorderpad 25  
DE - 26474 Spiekeroog

## 9. Neuharlingersiel - Spiekeroog

Reederei Norden-Frisia  
Postfach 1160  
DE - 26548 Norderney

## 10. Norddeich - Juist

## 11. Norddeich - Norderney

DB Fernverkehr AG  
InselverkehrWangerooge  
Hafen Harlesiel  
DE – 26409 Harlesiel

## 12. Harlesiel – Wangerooge Anleger

---

<sup>1</sup> 25.03 – 01.11

<sup>2</sup> 03.07 – 04.10

Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)  
Hafenstraße 6  
DE – 78462 Konstanz

13. Konstanz – Meersburg – Lindau – Bregenz

**B. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères  
Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen  
Lines operated or jointly operated by foreign undertakings**

**I. Entreprises danoise et allemande  
Dänische und deutsche Unternehmen  
Danish and German undertakings**

Relation par ferry-boats coexploitée par les Chemins de fer de l'Etat danois (DSB passager, Bernstorffsgade 20-22, DK – 1577 København V) et la « Scandlines Deutschland GmbH » (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde) :

Die von den Dänischen Staatsbahnen (DSB passager, Bernstorffsgade 20-22, DK - 1577 København V) gemeinsam mit der „Scandlines Deutschland GmbH“ (Hochhaus am Fährhafen, DE - 18119 Rostock-Warnemünde) betriebene Fährverbindung:

The ferry line jointly operated by Danish State Railways (DSB passager, Bernstorffsgade 20-22, DK - 1577 København V) and “Scandlines Deutschland GmbH“ (Hochhaus am Fährhafen, DE - 18119 Rostock-Warnemünde):

14. Puttgarden – Rødby

**II. Entreprises suédoise et allemande  
Schwedische und deutsche Unternehmen  
Swedish and German undertakings**

Relation par ferry-boats coexploitée par la société « Stena Line Scandinavia AB » (Box 203, SE – 23123 Trelleborg) et la société « Stena Line GmbH & Co.KG » (Zum Fährterminal 1, DE – 18147 Rostock):

Die von der Fährgesellschaft „Stena Line Scandinavia AB“ (Box 203, SE – 23123 Trelleborg) gemeinsam mit der „Stena Line GmbH & Co.KG“ (Zum Fährterminal 1, DE – 18147 Rostock) betriebene Fährverbindung:

The ferry line jointly operated by “Stena Line Scandinavia AB” (Box 203, SE – 23123 Trelleborg) and “Stena Line GmbH & Co.KG” (Zum Fährterminal 1, DE – 18147 Rostock):

15. Sassnitz – Trelleborg

**III. Entreprises suisse et allemande  
Schweizerische und deutsche Unternehmen  
Swiss and German undertakings**

Les lignes de navigation coexploitées par la « Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS) » (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH-8590 Romanshorn) et la « Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB) » (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) :

Die von der „Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) gemeinsam mit der „Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)“ (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) betriebenen Schifffahrtslinien:

The shipping lines co-operated by the “Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH-8590 Romanshorn) and the “Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)” (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz):

16. Friedrichshafen – Romanshorn
17. Lindau – Rorschach
18. Radolfzell - Mannenbach – Reichenau